

Montážní návod

(Montážny návod, Fitting instruction, Montageanleitung, Instruzioni di montaggio, Monteringshandledning, Asennusohje, Instruction de montage, Montegehandleiding, Инструкция по установке)



Tažné zařízení Škoda Octavia 10/1996->12/2010

Tažné zariadenie

Towbars

Trekhaak

Anhängerkupplung de

Dispositif d'attelage

Equipo de remolque

Sprzęt holowniczy

Hinauslaitteet

Буксирное оборудование



výrobce / dodavatel
SVC Group s.r.o.

Odkaz na produkt:

<https://www.svcgroup.cz/tazne-zarizeni-srouby-pevny-skoda-rapid-monte-carlo-10-2012-2018-p7283-v960>



www.svcgroup.cz

SVC
GROUP

2016 | 25 let



TAŽNÉ ZAŘÍZENÍ
SVC GROUP ORIGINAL
Service Center

www.svcgroup.cz



Průmyslová zona 179
547 01 Náchod
Česká Republika

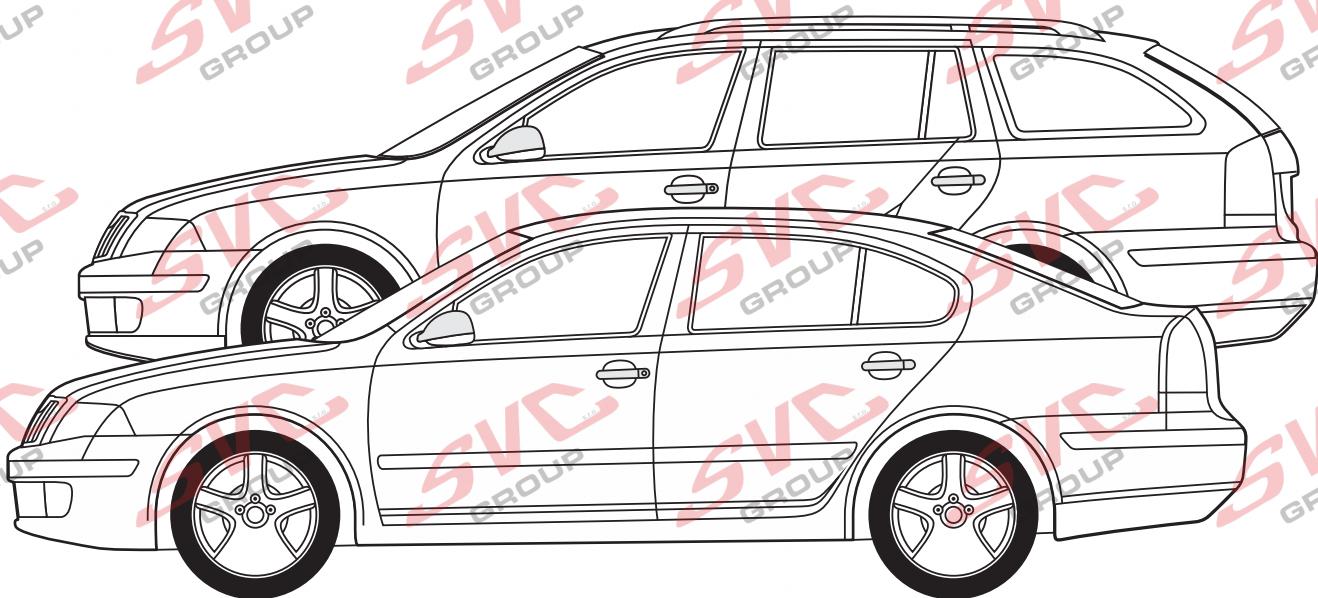
CZ - Tažné zařízení / SK - Ťažné zariadenie / GB - Towbars / PL - Haki holownicze
DE - Anhängevorrichtungen / FR - Attelages / SPA - Ganchos / HUN – Vonohorgok
RUS/FIN/LIT - Фаркопы / RO - Cârlig de remorcare

TYP

VTZ 001-026
VTZ 002-026

Pro pohon všech kol

Škoda Octavia + Combi 06/1996 -> 12/2010
VW Bora sedan + Combi 01/1998 -> 05/2005



QR kódem stáhnete rozšířeny montážní návod

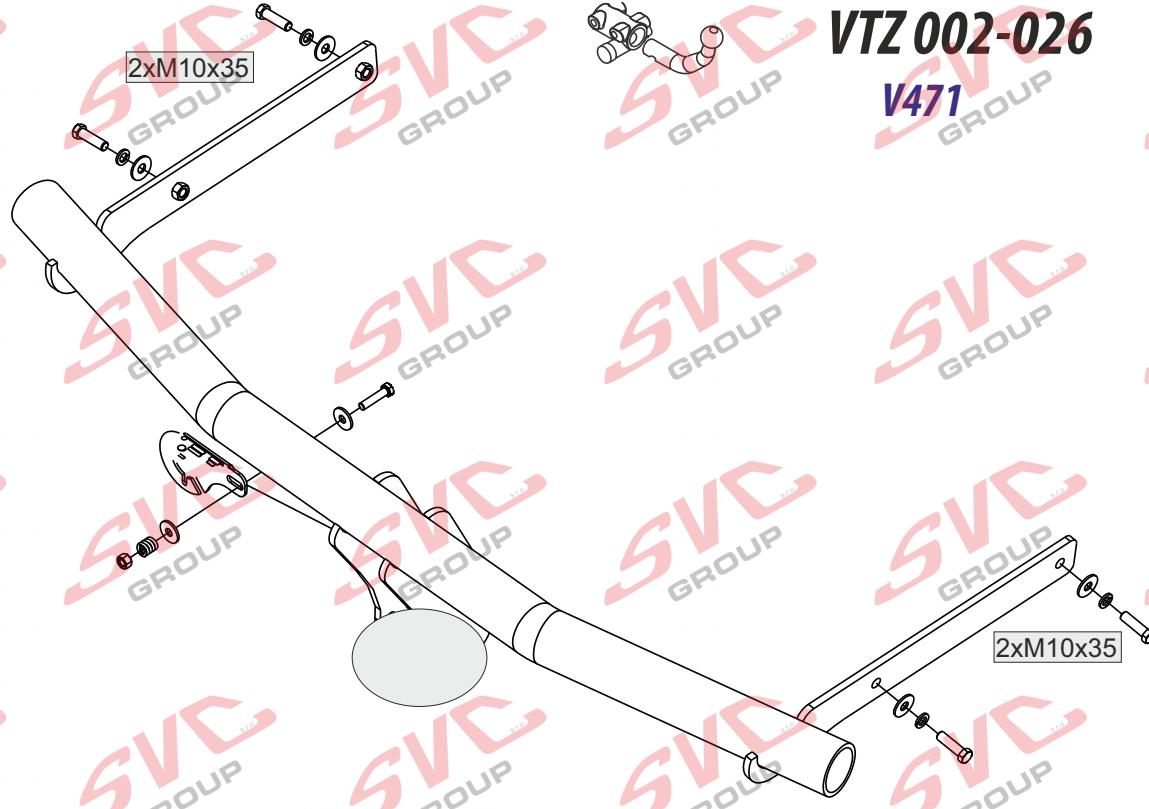


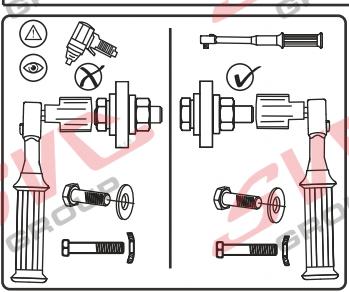
CZ	Pro podrobné montážní instrukce a podmínky výrobku si naskenujte QR kód
SK	Pre podrobné montážne pokyny a podmienky produktu si môžete skenovať QR kód
GB	For detailed installation instructions and product conditions, scan the QR code
DE	Scannen Sie den QR-Code, um detaillierte Installationsanweisungen und Produktbedingungen zu erhalten
FR	Pour des instructions d'installation détaillées et les conditions du produit, scannez le code QR
ITA	Per istruzioni di installazione dettagliate e condizioni del prodotto, eseguire la scansione del codice QR
PL	Aby uzyskać szczegółowe instrukcje dotyczące instalacji i warunki produktu, zeskanuj kod QR
SP	Para obtener instrucciones detalladas de instalación y condiciones del producto, escanee el código QR
NL	Voor gedetailleerde installatie-instructies en productvooraarden, scan de QR-code
FIN	Tarkemmat asennusohjeet ja tuotteen ehdot on tarkistettava QR-koodilla
HU	A részletes telepítési utasítások és a termék feltételei között olvassa el a QR kódot
SLO	Za podrobna navodila za namestitev v pogojeh izdelka skenirajte kodo QR
RU	Подробные инструкции по установке и условиям продукта отсканируйте QR-код.



Škoda Octavia + Combi 06/1996 -> 12/2010
VW Bora sedan + Combi 01/1998 -> 05/2005

VTZ 20-A



	A	1 ks
	B	1 ks
	C	1 ks
		
1800/95 D9,0		Homologace 01-0054

	M10x35 G8,8	4 ks
	10.2	4 ks
	10.2 velko pl.	4 ks

SVC GROUP ©- 05/19



SVC GROUP s.r.o.

Průmyslová zóna - 179
547 01 Náchod-ČR

Tel.: +420 491421021
+420 491421022
mob.: +420 603360607

QR kódem si stáhněte si rozšířený montážní návod



Škoda Octavia + Combi 06/1996 -> 12/2010
VW Bora sedan + Combi 01/1998 -> 05/2005

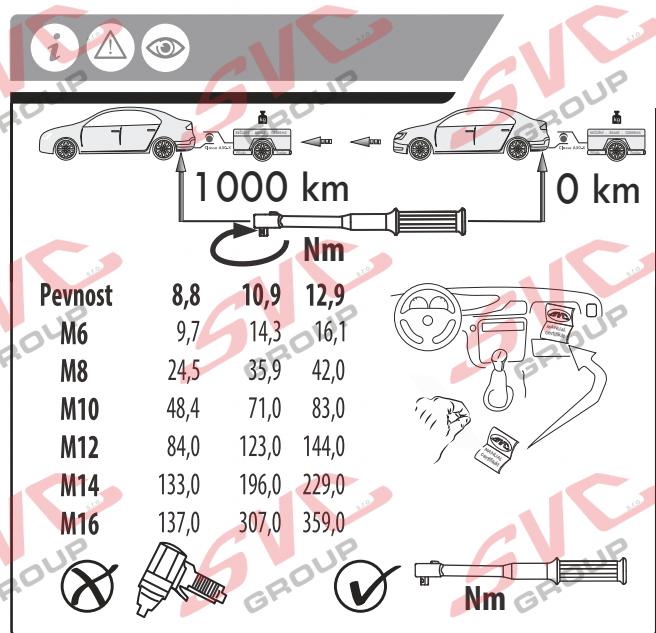
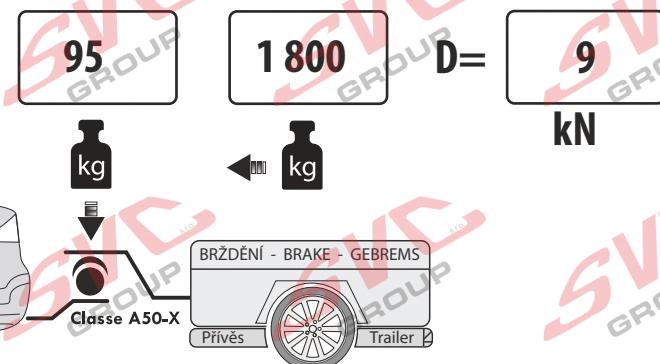


VTZ 001-026

VTZ 002-026



1,5->2 h





GZ

Montážní návod

1. Odmontujte zadní světla, nárazník a jeho plechovou výztuhou nárazníku - ta nebude již zapotřebí.
2. Odlepte přelepy na zadních nosnících v místech pro přichycení tažného zařízení.
3. Ošetřete antikorozně zadní čelo vozu po demontáži zadní výztuhu pod nárazníkem v místě přichycení výztuhu.
4. Odzadu vsuňte tažné zařízení do nosníků a přichyťte 4 šrouby M10x35 přes velkoplošné podložky.
5. Zhotovte výrez v nárazníku, šablona 1:1 v návodu
6. Vyrovnajte tažné zařízení a poté jej řádně dotáhněte dle utahovacích momentů.
7. Jde o konstrukci tažného zařízení, a vyvedení kulového čepu dle požadavku výrobce vozu.
8. Namontujte zpět všechny demontované díly z vozu v bode č.1.
9. Pro montáž elektroinstalace postupujte dle požadavku výrobce vozu.

EN

Installation instructions

QR kódem stáhnete rozšířený montážní návod



1. Remove rear lights, bumper and sheet stiffener of bumper - it is no longer needed.

2. Peel stickers off the rear beams from the places where the tow bar will be affixed.

3. After removing the rear stiffener use an anticorrosive painting to treat the rear face of the vehicle under the bumper, where the stiffener was installed.

4. From behind, insert the tow bar into the beams and affix it with using of four M10x35 screws through large-area washers.

5. Make a cutout in the bumper, template 1:1 in the manual

6. Then align the tow bar and tighten it properly to prescribed torques.

7. This type of the tow bar uses such design of ball hitch that complies with the requirements of vehicle manufacturer.

8. Reinstall all the parts removed from the vehicle within the step 1.

9. Connect the wiring as instructed by the vehicle manufacturer.

SK

Montážny návod

1. Odmontujte zadné svetlá, nárazník a jeho plechovú výztuhu nárazníka – tá už nebude potrebná.
2. Odlepte prelepy na zadných nosníkoch v miestach na prichytenie tažného zariadenia.
3. Ošetrte antikorózne zadné čelo vozidla po demontáži zadnej výstavy pod nárazníkom v mieste prichytenia výstavy.
4. Odzadu vsuňte tažné zariadenie do nosníkov a prichyťte 4 skrutkami M10x35 cez veľkoplošné podložky.
5. Zhotovte výrez v nárazníku, šablona 1:1 v návode
6. Vyrovnajte tažné zariadenie a potom ho riadne dotiahnite podla utahovacích momentov.
7. Ide o konštrukciu tažného zariadenia podla vyvedenia guľového čapu podla požiadavky výrobca vozidla.
8. Namontujte späť všetky demontované diely z vozidla v bode č. 1.
9. Pre montáž elektroinštalácie postupujte podla požiadavky výrobca vozidla.

DE

Montageanleitung

1. Rückleuchten, Stoßstange und ihre Blechstrebe demontieren - diese wird nicht mehr nötig sein.

2. Überklebungen auf den hinteren Trägern, an Befestigungsstellen der Zugeinrichtung entfernen.

3. Nach Demontage der hinteren Strebe die hintere Stirnwand des Fahrzeugs unter der Stoßstange, an der Befestigungsstelle der Strebe mit einem Korrosionsschutzmittel behandeln.

4. Die Zugeinrichtung in die Träger von hinten schieben und mit 4 Schrauben M10x35 mittels großflächiger Scheiben befestigen.

5. Machen Sie einen Ausschnitt in der Stoßstange, Schablone 1:1 im Handbuch

6. Die Zugeinrichtung ausrichten und dann gut festziehen, s. Anzugsmomenten.

7. Es handelt sich um Konstruktion der Zugeinrichtung, um Herausführen des Kugelbolzens laut Anforderung des Fahrzeugherstellers.

8. Sämtliche, im Punkt 1 demontierten Teile wieder montieren.

9. Bei Montage der Elektroinstallation gemäß Anforderungen des Fahrzeugherstellers vorgehen.

Instrukcja montażu

1. Demontujemy tylne lampy, zderzak i blaszane wzmocnienie zderzaka, które nie będzie już więcej potrzebne.
2. Odklejamy zaslepki w belkach tylnych w miejscach, w których będzie przyjmowany hak holowniczy.
3. Zabezpieczamy antykorozyjnie tylną część pojazdu po demontażu tylnego wzmocnienia pod zderzakiem w miejscu zamocowania tego wzmocnienia.
4. Hak holowniczy usuwamy od tyłu do belki i przyjmowujemy go 4 śrubami M10x35 przez podkładki wielkopowierzchniowe.
5. Wykonaj wycięcie w zderzaku, szablon 1:1 w instrukcji
6. Hak ustawiamy poziomo i dobrze go przykręcamy z zachowaniem zalecanych momentów dokręcania.
7. Chodzi tu o taką konstrukcję haka holowniczego, która umożliwia wyprawdzenie sworzni kulistego zgodnie z wymaganiami producenta pojazdu.
8. Zamontuj wszystkie zdementowane wcześniej, w punkcie nr 1, części pojazdu.
9. Przy montażu instalacji elektrycznej postępuj zgodnie z wymaganiami producenta pojazdu.





FR

Notice de montage

1. Démonter les feux arrière et le pare-chocs. Démonter ensuite le renfort métallique du pare-chocs (vous n'en aurez plus besoin).
2. Décoller les autocollants qui se trouvent sur les traverses arrière, aux endroits destinés à la fixation du dispositif d'attelage.
3. Une fois que vous aurez démonté les renforts situés sous le pare-chocs, appliquer une peinture anticorrosion sur la face arrière du véhicule, aux endroits destinés à la fixation du renfort.
4. Par l'arrière, insérer le dispositif d'attelage dans les traverses et le fixer à l'aide de 4 vis M10x35 et de rondelles extralarges.
5. Faites une découpe dans le pare-choc, modèle 1: 1 dans le manuel
6. Aligner le dispositif d'attelage et le serrer ensuite convenablement en respectant les couples de serrage prescrits.
7. En ce qui concerne la conception du dispositif d'attelage, tout dépend de la sortie de la rouille en fonction des exigences du fabricant du véhicule.
Depuis 08/2018, le pare-chocs est déjà prêt pour l'installation d'un dispositif d'attelage et la rouille traverse le pare-chocs.
8. Remettre en place toutes les pièces qui ont été démontées au point n° 1.
9. En ce qui concerne le montage de l'installation électrique, procéder en suivant les consignes du fabricant du véhicule.

ES

Manual de montaje

1. Desmonte los focos traseros, parachoques y el refuerzo de chapa del parachoques - éste no hará falta más.
2. Despegue los adhesivos de los soportes traseros en los puntos de sujeción del equipo de tiro.
3. Aplique el tratamiento anticorrosivo en la frente trasera del vehículo después del desmontaje del refuerzo trasero debajo del parachoques en el punto de sujeción del refuerzo.
4. Inserte por atrás el equipo de tiro en los soportes y sujetelo con 4 tornillos M10x35 a través de arandelas grandes.
5. Haga un recorte en el parachoques, plantilla 1: 1 en el manual
6. Enderece el equipo de tiro y despues apriete bien según los pares de apriete.
7. Se trata de la construcción del equipo de tiro según el perno de bola según los requerimientos del fabricante del vehículo.
Desde el 08/2018, el parachoques trasero ya está preparado para el equipo de tiro y el perno de bola atraviesa el parachoques.
8. Monte de vuelta todas las piezas desmontadas del vehículo en el punto No. 1.
9. Para montar la instalación eléctrica procesa según los requerimientos del fabricante del vehículo.

FI

Asennusohje

1. Irrota takavalot, puskuri ja sen peltijäykiste - sitä ei enää tarvita.
2. Irrota vetolaitteen kiinnityskohtien peitelevyt takapalkeista.
3. Taemman jääkisteen poistamisen jälkeen käsitlete jääkisteen kiinnityskohta puskurin alla auton takapäädyssä ruostesuoja-aineella.
4. Työnna vetolaita takaapäin palkkeihin ja kiinnitä se 4 ruuvilla M10x35 suuria aluslevyjä käytäen.
5. Tee leikkaus puskuriin, malli 1: 1 käyttöoppaassa
6. Suorista vetolaita ja kiristä se sitten kunnolla kiristysmomenttien mukaisesti.
7. Vetokuulan asennus auton valmistajan vaatimusten mukaan riippuu vetolaitteen rakenteesta.
8. Asenna takaisin kaikki kohdassa 1 autosta irrotetut osat.
9. Sähkölaitteiden asennuksessa menettele auton valmistajan ohjeiden mukaan.

IT

Istruzioni dimontaggio per la

1. Smontare i fanali posteriori, il paraurti e il suo rinforzo in lamiera - questo non sarà più necessario.
2. Togliere gli adesivi sui supporti posteriori, nei luoghi di fissaggio del dispositivo di traino.
3. Dopo lo smontaggio del rinforzo posteriore trattare la parete posteriore del veicolo sotto il paraurti, nel luogo di fissaggio del rinforzo con un prodotto anticorrosione.
4. Inserire dal dietro il dispositivo di traino nei supporti e fissare con 4 viti M10x35 tramite le rondelle di grande dimensione.
5. Fai un ritaglio nel paraurti, modello 1: 1 nel manuale
6. Allineare il dispositivo di traino e serrarlo con i momenti di fissaggio prescritti.
7. Si tratta della costruzione del dispositivo di traino, di installazione del perno sferico secondo i requisiti del produttore del veicolo.
8. Rimontare tutti i pezzi del veicolo smontati nel punto 1.
9. Per il montaggio dell'installazione elettrica procedere secondo i requisiti del produttore del veicolo.

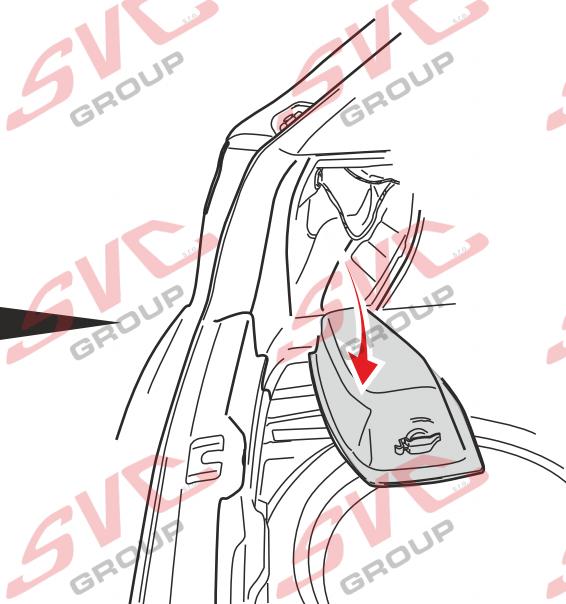
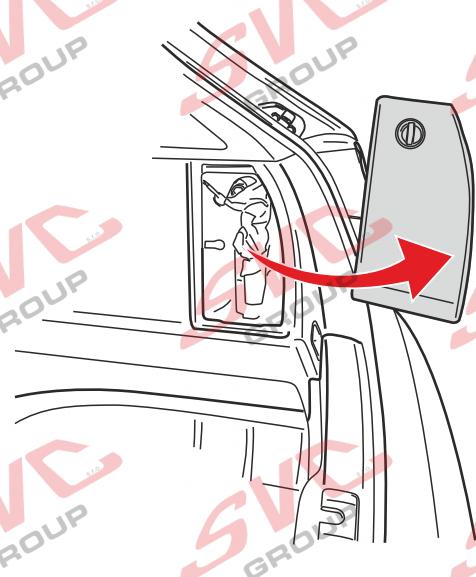
Инструкция по монтажу

1. Снимите задние фонари, бампер и его усилитель из листовой стали – он больше не потребуется).
2. Снимите наклейки на задних балках в местах для крепления фаркопа.
3. После демонтажа заднего усилителя обработайте антикоррозионным средством панель задка под бампером – в местах крепления усилителя.
4. Сздади вставьте фаркоп в балки и закрепите четырьмя болтами M10x35 с использованием увеличенных шайб.
5. Сделать вырез в бампере, шаблон 1: 1 в инструкции
6. Выровняйте фаркоп, после чего затяните в соответствии с предписанными моментами затяжки.
7. Речь идет о конструкции фаркопа и выведении шара фаркопа в соответствии с требованиями производителя автомобиля.
8. Верните на место все части, демонтированные согласно пункту 1.
9. При монтаже электропроводки руководствуйтесь требованиями производителя автомобиля.





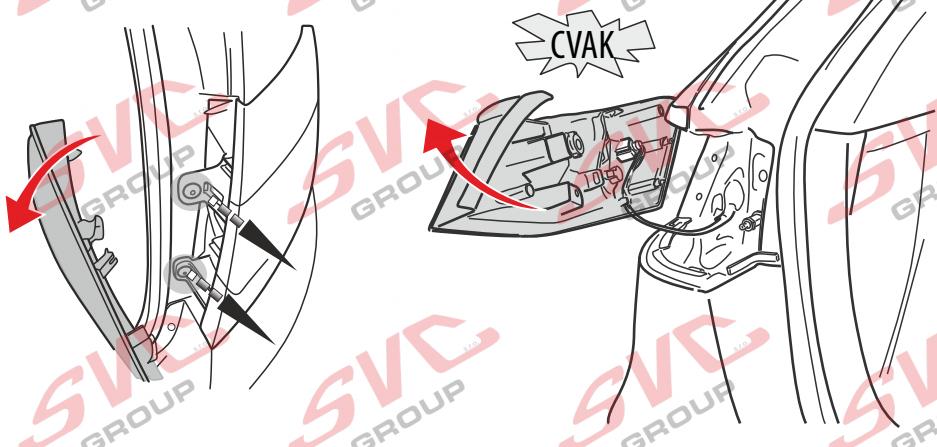
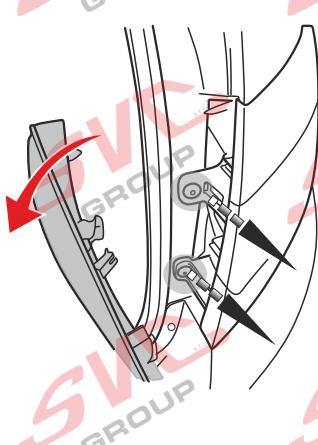
1.



2.

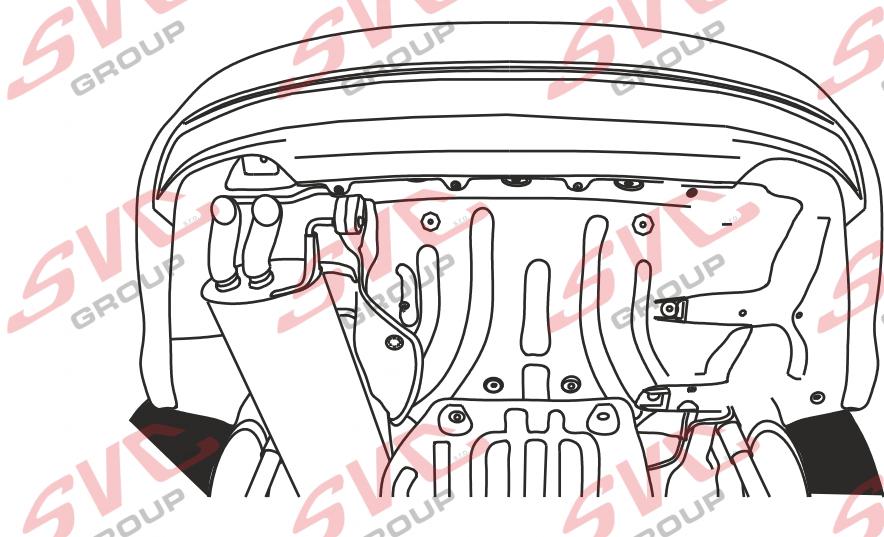
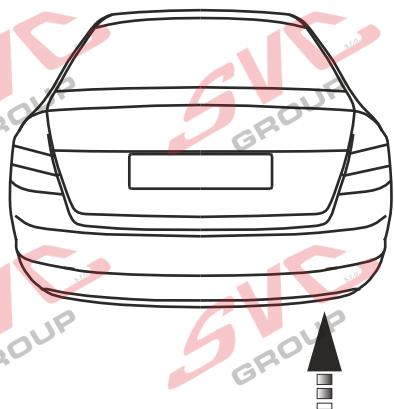


● 25

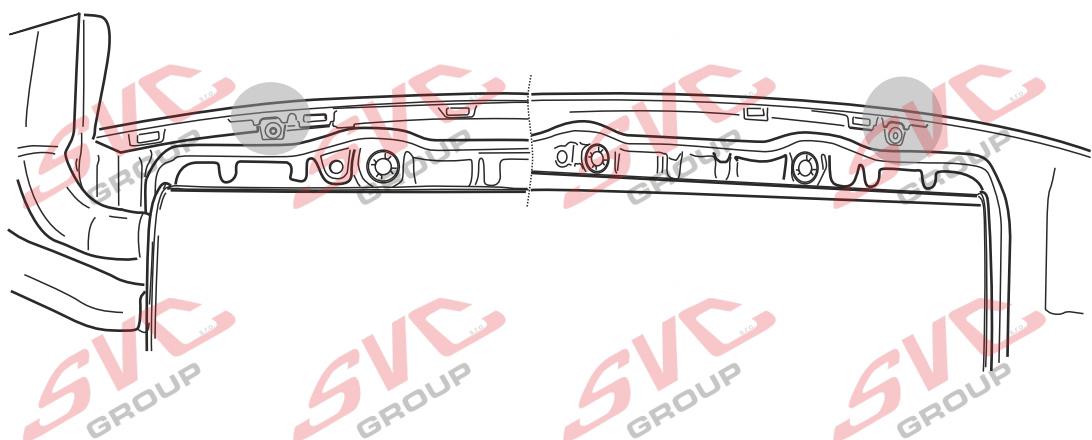
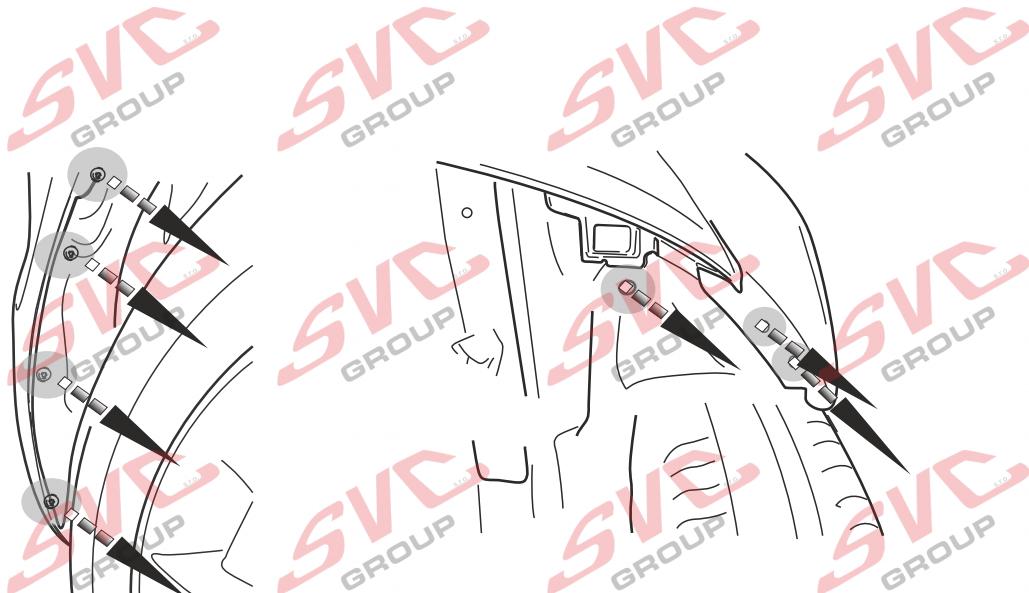




3.



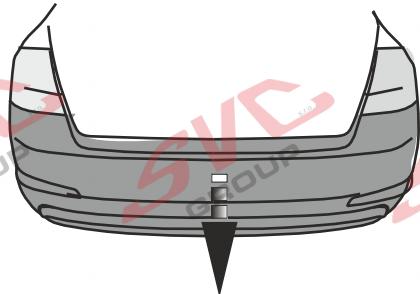
4.



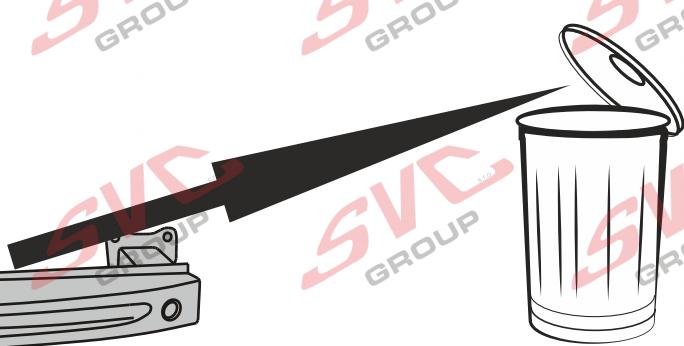
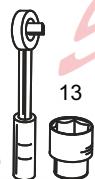
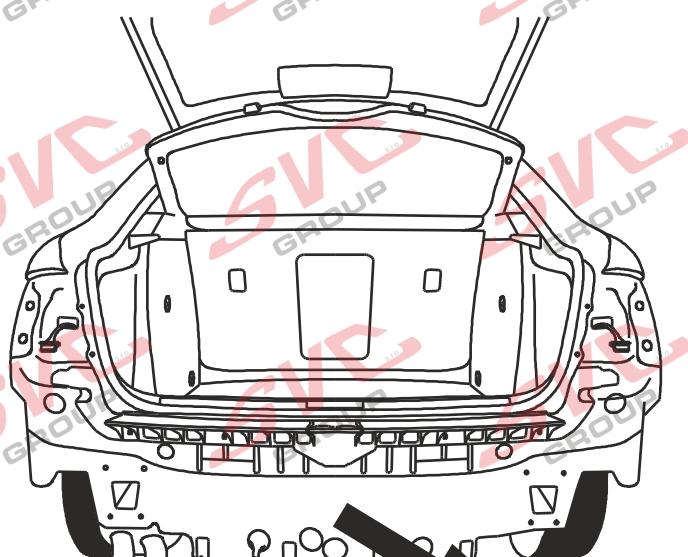


5.

ŠKODA OCTAVIA
ŠKODA OCTAVIA COMBI

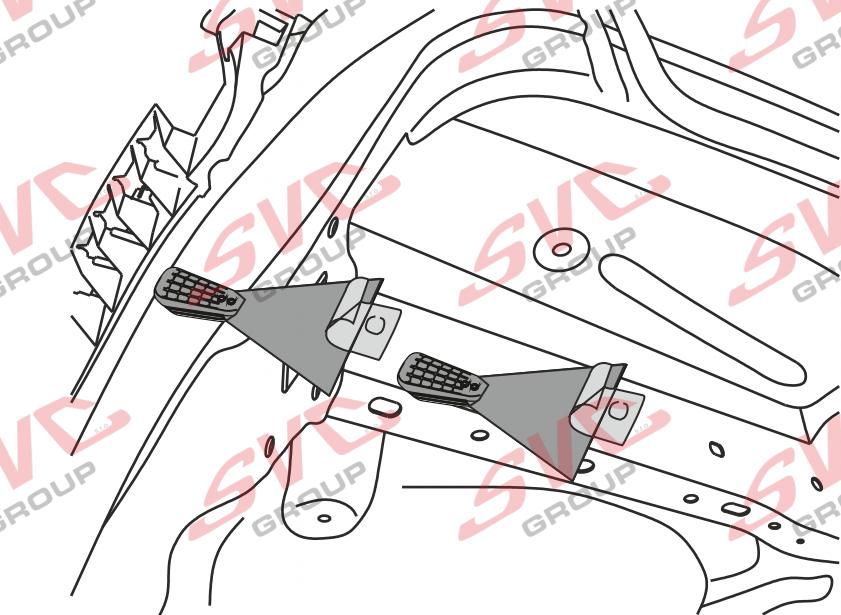
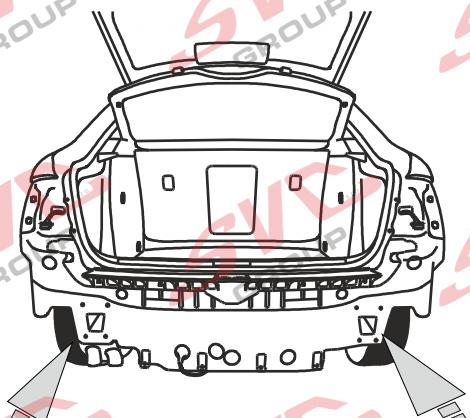


6.

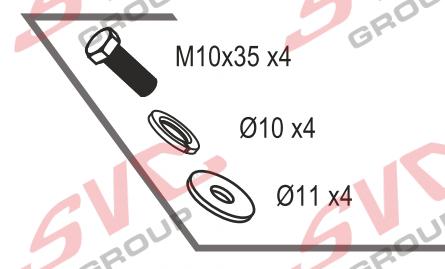
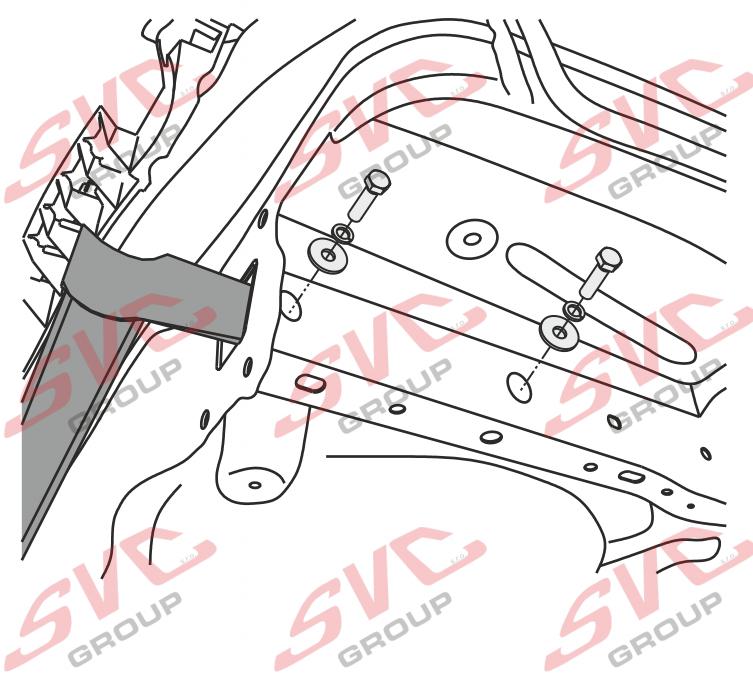
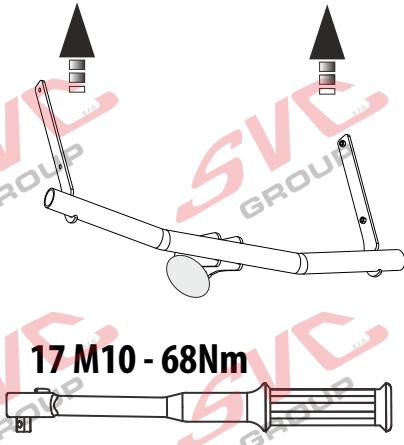




7.



8.

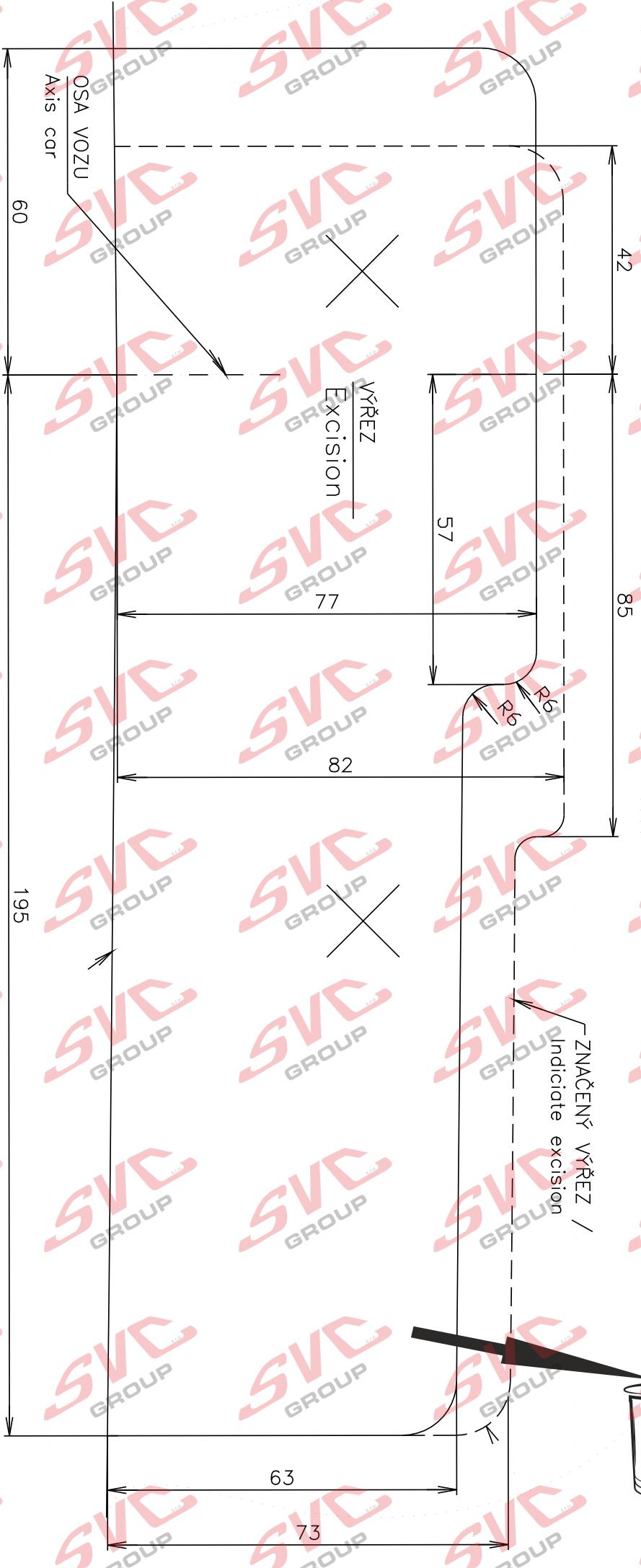


LEVA STRANA VOZU
Left side car

VLOŽIT ZEVNITR NÁRAZNÍKU /
Interpose in within fender

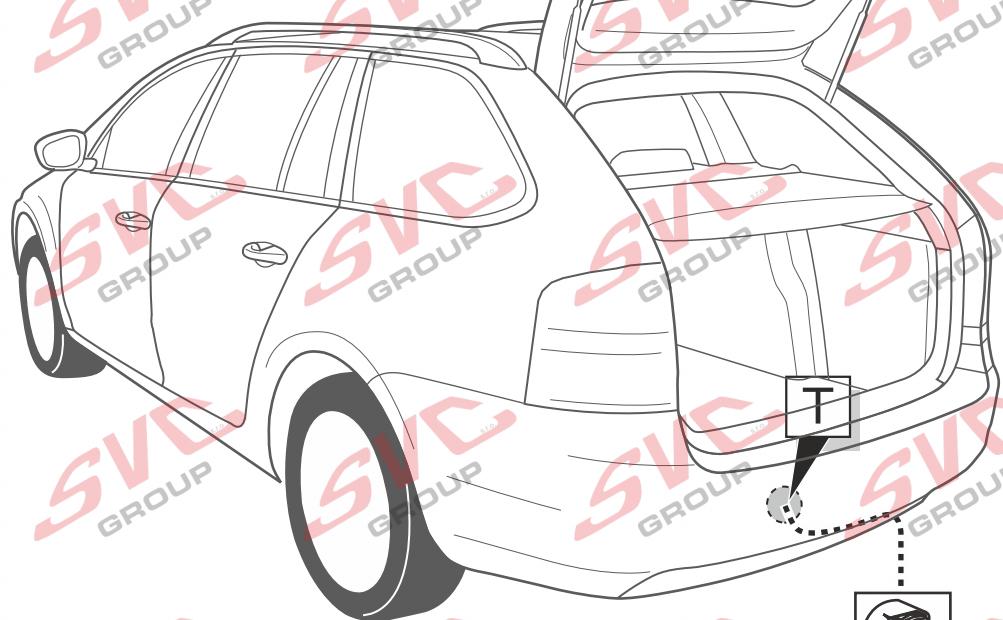
PRAVÁ STRANA VOZU
Right side car

!!! POZOR výřez - PLATÍ POUZE
PRO VOZY >>>
roku výroby 2004 až 06/2008
Nový model octavia od 07/2008 je bez výřezu





i



SVC GROUP

Děkuje za důvěru / Ďakuje za dôveru

Thank you for your trust / Danke Für dein Vertrauen

Merci pour votre conance / Grazie per la ducia

Tankewol foar jo fertrouwen / Спасибо за ваше доверие

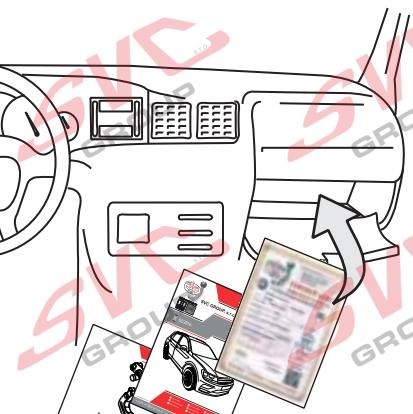


Registrace / Registrácia

Registration / Registrierung

Inscription / Registrazione

Rekisteröinti / Регистрация





Nevíte si rady? Potřebujete poradit?

Náš zakaznický servis je vám k dispozici

 +420 491 421 021

 svc@svcgroup.cz



Opravdový specialista a Certifikovaný výrobce tažných zařízení
s největším sortimentem v ČR. Rodinná firma s více jak 30letou
ověřenou tradicí výroby, prodeje a montáže.

www.svcgroup.cz